

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1988 Nr. 129

A. TITEL

*Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, met Uitvoeringsreglement en Protocollen;
München, 5 oktober 1973*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van het Verdrag, het Uitvoeringsreglement en de Protocollen zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 108. Zie ook *Trb.* 1976, 101 en *Trb.* 1979, 73.

Zie voor wijzigingen van het Uitvoeringsreglement de rubrieken J van *Trb.* 1978, 91, *Trb.* 1979, 73, *Trb.* 1981, 213, *Trb.* 1985, 81, *Trb.* 1987, 175 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1976, 101 en *Trb.* 1977, 104, alsmede rubriek J van *Trb.* 1978, 91, van *Trb.* 1979, 73, van *Trb.* 1981, 213, van *Trb.* 1985, 81, van *Trb.* 1988, 53 en rubriek J hieronder.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 144.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1977, 144, *Trb.* 1978, 91, *Trb.* 1979, 73, *Trb.* 1981, 213 en *Trb.* 1987, 175.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1987, 175.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1975, 108 en *Trb.* 1977, 144.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1977, 144.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1975, 108, *Trb.* 1978, 91, *Trb.* 1979, 73, *Trb.* 1981, 213, *Trb.* 1985, 81, *Trb.* 1987, 175 en *Trb.* 1988, 53.

Op blz. 2 van *Trb.* 1988, 53 dient de tweede regel van artikel 2 ten rechte als volgt te worden gelezen:

(1) de derde zin van het eerste lid en het tweede lid worden geschrapt.

Wijzigingen

Bij een op 10 juni 1988 door de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie genomen Besluit is het Uitvoeringsreglement van het onderhavige Verdrag gewijzigd met ingang van 1 oktober 1988.

De Franse en de Engelse tekst¹⁾ van het besluit luiden als volgt:

Décision du Conseil d'Administration du 10 juin 1988 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen

Le Conseil d'Administration de l'Organisation Européenne des brevets,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée «la Convention»), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

Décide:

Article premier

La règle 2, paragraphe 1, première phrase du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«Toute partie à une procédure orale devant l'Office européen des brevets peut, au lieu et place de la langue de la procédure, utiliser l'une des autres langues officielles de cet Office, à condition soit d'en

¹⁾ De Duitse tekst van het Besluit is niet afgedrukt.

**Decision of the Administrative Council of 10 June 1988 amending the
Implementing Regulations to the European patent Convention**

The Administrative Council of the European Patent Organisation,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1 (b), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Has decided as follows:

Article 1

Rule 2, paragraph 1, first sentence, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"Any party to oral proceedings before the European Patent Office may, in lieu of the language of the proceedings, use one of the other official languages of the European Patent Office, on condition either that such party gives notice to the European Patent Office at least

aviser l'edit Office un mois au moins avant la date fixée pour l'audience, soit d'assurer l'interprétation dans la langue de la procédure».

Article 2

La règle 25, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«(1) Le demandeur peut déposer une demande divisionnaire relative à une demande de brevet européen initiale encore en instance jusqu'au moment où il donne, conformément à la règle 51, paragraphe 4, son accord sur le texte dans lequel il est envisagé de délivrer le brevet européen».

Article 3

La règle 36, paragraphe 1, deuxième phrase du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«Les dispositions de la règle 35, paragraphes 2 à 14, s'appliquent en outre aux traductions des revendications visées à la règle 51, paragraphe 6».

Article 4

La règle 53 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«Règle 53

Préparatifs techniques en vue de la publication et forme du fascicule du brevet européen

Les dispositions des règles 48 et 49, paragraphes 1 et 2 s'appliquent au fascicule du brevet européen. Le fascicule mentionne également le délai pendant lequel le brevet européen délivré peut faire l'objet d'une opposition».

Article 5

La règle 57, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«(1) La division d'opposition notifie au titulaire du brevet l'opposition formée et l'invite, dans un délai qu'elle lui impartit, à présenter ses observations et à soumettre, s'il y a lieu, des modifications à la description, aux revendications et aux dessins.»

one month before the date laid down for such oral proceedings or makes provision for interpreting into the language of the proceedings."

Article 2

Rule 25, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"(1) Up to the approval of the text, in accordance with Rule 51, paragraph 4, in which the European patent is to be granted, the applicant may file a divisional application on the pending earlier European patent application."

Article 3

Rule 36, paragraph 1, second sentence, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"Rule 35, paragraphs 2 to 14, shall also apply to the translation of the claims referred to in Rule 51, paragraph 6."

Article 4

Rule 53 of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"Rule 53
*Technical preparations for publication and form of the specification
 of the European patent*

Rules 48 and 49, paragraphs 1 and 2, shall apply mutatis mutandis to the specification of the European patent. The specification shall also contain an indication of the time limit for opposing the European patent."

Article 5

Rule 57, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

"(1) The Opposition Division shall communicate the opposition to the proprietor of the patent and shall invite him to file his observations and to file amendments, where appropriate, to the description, claims and drawings within a period to be fixed by the Opposition Division."

Article 6

La règle 58, paragraphe 4. du règlement d'exécution de la Convention est remplacé par le texte suivant:

«(4) Avant de prendre la décision de maintenir le brevet européen dans sa forme modifiée, la division d'opposition notifie aux parties qu'elle envisage le maintien du brevet ainsi modifié et les invite à présenter leurs observations dans le délai de deux mois si elles ne sont pas d'accord sur le texte dans lequel elle a l'intention de maintenir le brevet».

Article 7

La règle 70 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

*«Règle 70
Signature, nom, sceau*

(1) Toute décision, notification et communication de l'Office européen des brevets doit être revêtue de la signature et de l'indication du nom de l'agent responsable.

(2) Si les documents mentionnés au paragraphe 1 sont produits par l'agent responsable à l'aide d'un ordinateur, un sceau peut remplacer la signature. Si ces documents sont produits automatiquement par ordinateur, il n'est pas non plus nécessaire d'indiquer le nom de l'agent responsable. Ceci vaut également pour des notifications et communications préimprimées».

Article 8

La règle 71, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«(1) La citation des parties à une procédure orale conformément à l'article 116 fait mention de la disposition figurant au paragraphe 2 de la présente règle. Elle comporte un délai minimum de deux mois à moins que les parties ne conviennent d'un délai plus bref.»

Article 9

La règle 72, paragraphe 2, première phrase du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«La citation des parties, des témoins ou des experts doit comporter un délai minimum de deux mois à moins que les intéressés ne conviennent d'un délai plus bref».

Article 6

Rule 58, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

“(4) Before the Opposition Division decides on the maintenance of the European patent in the amended form, it shall inform the parties that it intends to maintain the patent as amended and shall invite them to state their observations within a period of two months if they disapprove of the text in which it is intended to maintain the patent.”

Article 7

Rule 70 of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

“Rule 70
Signature, name, seal

(1) Any decision, communication and notice from the European Patent Office is to be signed by and to state the name of the employee responsible.

(2) Where the documents mentioned in paragraph 1 are produced by the employee responsible using a computer, a seal may replace the signature. Where the documents are produced automatically by a computer the employee's name may also be dispensed with. The same applies to pre-printed notices and communications.”

Article 8

Rule 71, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

“(1) The parties shall be summoned to oral proceedings provided for in Article 116 and their attention shall be drawn to paragraph 2 of this Rule. At least two months' notice of the summons shall be given unless the parties agree to a shorter period.”

Article 9

Rule 72, paragraph 2, first sentence, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

“At least two months' notice of a summons issued to a party, witness or expert to give evidence shall be given unless they agree to a shorter period.”

Article 10

La règle 77, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«(1) Les significations prévues dans les procédures devant l'Office européen des brevets portent soit sur l'original de la pièce, soit sur une copie de cette pièce certifiée conforme ou portant le sceau de l'Office européen des brevets, soit sur un imprimé établi par ordinateur et portant un tel sceau. Les copies de pièces produites par les parties elles-mêmes ne requièrent pas une telle certification».

Article 11

Le paragraphe 3 suivant est ajouté à la règle 95 bis du règlement d'exécution de la Convention:

«(3) Le Président de l'Office européen des brevets détermine la forme dans laquelle les dossiers de demandes de brevet européen sont conservés».

Article 12

La règle 101, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«(4) Lorsque l'Office européen des brevets est avisé de la constitution d'un mandataire sans qu'un pouvoir ait été déposé, le mandataire est invité à déposer ce pouvoir dans un délai imparti par l'Office européen des brevets. Si les exigences de l'article 133, paragraphe 2 ne sont pas remplies, le même délai est imparti pour l'avis de la constitution d'un mandataire et pour le dépôt du pouvoir. Si le pouvoir n'est pas déposé dans les délais, les actes accomplis par le mandataire, à l'exception du dépôt d'une demande de brevet européen, sont réputés non avenus, sans préjudice d'autres conséquences juridiques prévues dans la Convention».

Article 13

La règle 101, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention, telle que modifiée par la présente décision, est applicable dans tous les cas où la constatation de la perte d'un droit n'est pas encore devenue définitive à la date d'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 10

Rule 77, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

“(1) In proceedings before the European Patent Office, any notification to be made shall take the form either of the original document, a copy thereof certified by, or bearing the seal of, the European Patent Office or a computer print-out bearing such seal. Copies of documents emanating from the parties themselves shall not require such certification.”

Article 11

The following paragraph 3 shall be added to Rule 95a of the Implementing Regulations to the Convention:

“(3) The President of the European Patent Office shall determine the form in which the files relating to European patent applications shall be kept.”

Article 12

Rule 101, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the Convention shall be amended to read as follows:

“(4) Where the appointment of a representative is communicated to the European Patent Office without an authorisation being filed, the representative shall be invited to file the authorisation within a period to be specified by the European Patent Office. Where the requirements of Article 133, paragraph 2, have not been satisfied, the same period shall be specified for the notification of the appointment of a representative and for the filing of the authorisation. If such authorisation is not filed in due time, any procedural steps taken by the representative other than the filing of a European patent application shall, without prejudice to any other legal consequences provided for in the Convention, be deemed not to have been taken.”

Article 13

Rule 101, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the Convention as amended by this decision shall apply to all cases in which the establishment of loss of rights has not yet become final on the date of the entry into force of this decision.

Article 14

Le Président de l'Office européen des brevets transmet aux Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

Article 15

La présente décision entre en vigueur le 1er octobre 1988.

FAIT à Munich, le 10 juin 1988.

*Par le Conseil d'administration
Le Président*

(s.) ALBRECHT KRIEGER

Article 14

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this decision to all signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

Article 15

This decision shall enter into force on 1 October 1988.

DONE at Munich, 10 June 1988.

*For the Administrative Council
The Chairman*

(sd.) ALBRECHT KRIEGER

De vertaling in het Nederlands van het hierbovenstaande besluit luidt:

Besluit van de Raad van Bestuur van 10 juni 1988 tot wijziging van het Uitvoeringsreglement van het Europees Octrooiverdrag

De Raad van Bestuur van de Europese Octrooioorganisatie,

Gelet op het Europees Octrooiverdrag (hierna te noemen „het Verdrag”) en inzonderheid op artikel 33, eerste lid, letter b, daarvan,

Op voorstel van de Voorzitter van het Europees Octrooibureau,

Besluit:

Artikel 1

Regel 2, eerste lid, eerste volzin van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

„Elke partij bij een mondelinge procedure voor het Europees Octrooibureau kan in plaats van de procestaal een van de andere officiële talen van het Europees Octrooibureau gebruiken, mits zij dit Bureau hiervan ten minste één maand voor de voor de zitting vastgestelde datum kennis geeft ofwel zelf voor vertaling in de procestaal zorgt.”

Artikel 2

Regel 25, eerste lid, van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

„(1) Totdat de aanvrager overeenkomstig regel 51, vierde lid, heeft ingestemd met de tekst waarin het Europees octrooi zal worden verleend, kan hij een van de hangende oorspronkelijke Europese octrooiaanvrage afgesplitste aanvrae indienen.”

Artikel 3

Regel 36, eerste lid, tweede volzin, van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

„Regel 35, tweede tot en met veertiende lid, is ook van toepassing op de in regel 51, zesde lid, bedoelde vertaling van de conclusies.”

Artikel 4

Regel 53 van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

„Regel 53
Technische voorbereidingen voor publicatie en vorm van het Europees octrooischrift

Regel 48 en regel 49, eerste en tweede lid, zijn van overeenkomstige toepassing op het Europees octrooischrift. In het Europees octrooischrift wordt eveneens de termijn vermeld waarbinnen tegen het verleende Europese octrooi oppositie kan worden ingesteld.”

Artikel 5

Regel 57, eerste lid, van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

„(1) De oppositieafdeling doet de octrooihouder mededeling van de ingestelde oppositie en verzoekt hem binnen een door haar te stellen termijn opmerkingen te maken en eventueel wijzigingen in de beschrijving, de conclusies en de tekeningen in te dienen.”

Artikel 6

Regel 58, vierde lid, van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

(4) Alvorens te besluiten het Europees octrooi in gewijzigde vorm

in stand te houden, deelt de oppositieafdeling de partijen mede in welke omvang zij overweegt het octrooi in stand te houden en verzoekt zij hun binnen twee maanden opmerkingen in te dienen indien zij niet instemmen met de door de oppositieafdeling voorgestelde tekst van het in stand te houden octrooi.”

Artikel 7

Regel 70 van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

*„Regel 70
Handtekening, naam, stempel*

(1) Elke beslissing, mededeling en kennisgeving van het Europese Octrooibureau moet zijn voorzien van de handtekening en de naam van het verantwoordelijke personeelslid.

(2) Wanneer de in het eerste lid bedoelde stukken door het verantwoordelijke personeelslid met behulp van een computer worden vervaardigd, kan een stempel de handtekening vervangen. Wanneer de stukken automatisch door een computer worden vervaardigd kan ook de naam van het personeelslid worden weggelaten. Hetzelfde geldt voor voorgedrukte kennisgevingen en mededelingen.”

Artikel 8

Regel 71, eerste lid, van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

„(1) In de oproep aan de partijen tot verschijnen in een mondelinge procedure overeenkomstig artikel 116 wordt gewezen op het tweede lid van deze regel. De oproep wordt ten minste twee maanden van tevoren gedaan tenzij de partijen met een kortere termijn instemmen.”

Artikel 9

Regel 72, tweede lid, eerste volzin, van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

„De oproep tot verschijnen aan de partijen, de getuigen of de deskundigen moet ten minste twee maanden van tevoren worden gedaan, tenzij de belanghebbenden met een kortere termijn instemmen.”

Artikel 10

Regel 77, eerste lid, van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

„(1) Bij de procedure voor het Europees Octrooibureau worden alle te verrichten kennisgevingen gedaan door middel van het originele stuk, een door het Europees Octrooibureau voor eensluidend gewaarmerkt of van een stempel voorzien afschrift daarvan dan wel een computeruitdraai die van dit stempel is voorzien. De door de partijen zelf ingediende afschriften van stukken behoeven echter niet op die wijze te worden gewaarmerkt.”

Artikel 11

Aan regel 95a van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt het onderstaande derde lid toegevoegd:

„(3) De Voorzitter van het Europees Octrooibureau bepaalt de vorm waarin de dossiers betreffende Europese octrooiaanvragen worden bewaard.”

Artikel 12

Regel 101, vierde lid, van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

„(4) Wanneer aan het Europees Octrooibureau mededeling is gedaan van de aanwijzing van een gemachtigde zonder dat een volmacht wordt ingediend, wordt de gemachtigde verzocht binnen een door het Europees Octrooibureau te stellen termijn de volmacht in te dienen. Wanneer niet is voldaan aan de voorwaarden van artikel 133, tweede lid, wordt dezelfde termijn gesteld voor de kennisgeving van de aanwijzing van een gemachtigde en voor de indiening van de volmacht. Indien de volmacht niet binnen de gestelde termijnen is ingediend, worden de door de gemachtigde verrichte handelingen, met uitzondering van de indiening van een Europese octrooiaanvraag, onvermindert enig ander juridisch gevolg voorzien in het Verdrag, geacht niet te hebben plaatsgevonden.”

Artikel 13

Regel 101, vierde lid, van het Uitvoeringsreglement van het Verdrag, als gewijzigd bij dit besluit, is van toepassing op alle gevallen waarin de vaststelling van het verlies van rechten nog niet definitief is geworden op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Artikel 14

De Voorzitter van het Europees Octrooibureau zendt een voor eensluidend gewaarmerkt exemplaar van dit besluit aan alle Staten die het Verdrag hebben ondertekend en aan de Staten die tot het Verdrag toetreden.

Artikel 15

Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1988.

GEDAAN te München, 10 juni 1988.

*Voor de Raad van Bestuur,
De Voorzitter*

(w.g.) ALBRECHT KRIEGER

Uitgegeven de *twintigste* oktober 1988.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

R. F. M. LUBBERS